

Distr.
LIMITEDT/L.1124
22 June 1967
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISHТридцать четвертая сессия
Пункт 4б

ПОЛОЖЕНИЕ В ПОДОПЕЧНОЙ ТЕРРИТОРИИ НОВАЯ ГВИНЕЯ

Доклад Редакционного комитета

1. На своем 1306-м заседании 8 июня 1967 г. Совет по Опеке назначил Редакционный комитет в составе представителей Китая и Новой Зеландии для представления на основе имевших место в Совете дискуссий заключений и рекомендаций, относящихся к главе, посвященной положению в этой территории и подлежащей включению в следующий доклад Совета по Опеке Генеральной Ассамблее.
2. Редакционный комитет провел пять заседаний. На этих заседаниях Комитету в его работе помогал представитель управляющей власти.
3. С учетом происходивших в Совете общих прений по вопросу о положении в территории, Комитет разработал ряд заключений и рекомендаций, которые, как он считает, отражают мнения большинства членов Совета и которые приводятся в приложении к настоящему докладу.
4. Комитет рекомендует Совету по Опеке утвердить пересмотренный рабочий документ о положении в Новой Гвинее (T/L.1119 и Add.1) в качестве основного текста главы, посвященной условиям в этой территории и подлежащей включению в следующий доклад Совета по Опеке Генеральной Ассамблее.
5. Комитет рекомендует также, чтобы Совет по Опеке утвердил заключения и рекомендации, изложенные ниже в приложении, и включил их в конце каждого соответствующего раздела или подраздела указанной главы.

ПРИЛОЖЕНИЕ

ПРОЕКТ РЕКОМЕНДАЦИЙ И ЗАКЛЮЧЕНИЙ

I. ОБЩИЕ ЗАМЕЧАНИЯ

1. Совет отмечает, что провозглашенная политика управляющей власти в отношении Папуа и Новой Гвинеи направлена на самоопределение, дата осуществления которого должна быть определена самим народом, и что Законодательное собрание, в частности, через свой Специальный комитет по вопросу о конституционном развитии постоянно изучает и рассматривает вопрос о темпах и направлении политического развития. Однако, признавая, что это положение в принципе является безусловным, Совет считает, что опыт указывает на необходимость стимулировать более быструю эволюцию в политической области на этих решающих этапах перед самоопределением, в особенности путем предоставления более широких финансовых полномочий Законодательному собранию и путем ускорения передачи ответственных постов и органов под контроль новогвинейцев. Совет находит подтверждение этому мнению в том, как укрепляется у населения уверенность в своих силах и как развивается территория экономически.

II. ПОЛИТИЧЕСКИЙ ПРОГРЕСС

Эволюция представительных, исполнительных и законодательных органов власти и расширение их полномочий

а) Центральные органы государственного управления

2. Совет, ссылаясь на рекомендацию, сделанную на его тридцать третьей сессии относительно необходимости обратить серьезное внимание на мнения Специального комитета по вопросу о конституционном развитии Законодательного собрания, отмечает полное осуществление доклада Специального комитета, представленного в августе 1966 года, включая рекомендации о том, чтобы число открытых избирательных округов было увеличено с сорока четырех до шестидесяти девяти и чтобы избирательные

/...

округа, ранее зарезервированные для неместных кандидатов, были открыты для всех кандидатов, обладающих относительно скромным образовательным уровнем. Совет признает, что абсолютное большинство местных представителей фактически обеспечено в новом законодательном органе и что, как и раньше, огромное большинство членов Законодательного собрания будет избрано на основе всеобщего избирательного права взрослого населения и по общему списку. Совет также соглашается с мнением Специального комитета относительно того, что специальная категория мест оправдывается тем обстоятельством, что она гарантирует наличие в Законодательном собрании членов из местного или неместного населения, которые обладают более широкими квалификациями и опытом. Однако Совет выражает мнение о том, что сохранение такого специального образовательного ценза для кандидатов, а также сохранение официальных членов в Законодательном собрании следует рассматривать как переходную ступень и что в ближайшем времени следует рассмотреть вопрос о продвижении в сторону Законодательного собрания, состоящего исключительно из членов, избранных из открытых избирательных округов. Совет считает, что результаты выборов 1964 года в открытых избирательных округах указывают на то, что народ избирает своих представителей тщательно и благоразумно и что нет необходимости резервировать места для кандидатов с особыми квалификациями.

3. Признавая, что до осуществления самоопределения и прекращения Соглашения об опеке Австралия по-прежнему несет конечную ответственность в законодательной и административной областях в территории, Совет считает, что необходимо рассмотреть возможность постепенного сокращения числа тех областей, в которых может быть осуществлено право отказа в законодательстве. Совет предлагает это, будучи убежденным в том, что только благодаря передаче более широких законодательных полномочий Законодательному собранию его члены смогут научиться полностью осуществлять свои обязанности в этой области.

4. Общим мотивом заявлений членов Совета было то, что необходимо в значительной мере ускорить процесс включения жителей Папуа и Новой

Гвинеи в директивные и исполнительные органы. Совет принимает к сведению заявление специального представителя о том, что второй раздел доклада Специального комитета, который должен быть представлен в июне 1967 года, будет посвящен этому вопросу и что он с большим интересом ожидает заключений Специального комитета. Между тем Совет отмечает заявление специального представителя, что в результате недавнего пересмотра системы заместителей министров делается попытка более точно определить обязанности заместителя министра, включая его участие в составлении проектов бюджетов по министерствам, в определении политики министерства и в составлении законопроектов. Учитывая сообщение о практических затруднениях, которые встретились при выполнении ими своих обязанностей, представленное двумя присутствующими на сессии Совета заместителями министров, а также прежние выражения недовольства в связи с функционированием системы заместителей министров, Совет выражает твердое убеждение в том, что в настоящее время Законодательным собранием и управляющей властью должны быть предприняты решительные шаги к созданию ответственной министерской системы, в частности, путем повышения статуса заместителей министров и расширения в дальнейшем их обязанностей и полномочий.

5. Совет с интересом отмечает сделанное на его тридцать четвертой сессии заместителем министра финансов Папуа и Новой Гвинеи заявление о том, что Совет администратора, в котором он состоит членом, функционирует более эффективно, и выражает уверенность в том, что это улучшение будет ускорено путем предоставления этому органу более широкого круга вопросов политики и путем усиления его статуса в качестве наиболее важного директивного органа в территории.

b) Советы местного управления

6. Совет приветствует создание пяти новых советов местного управления и расширение двадцати двух других, начиная с июня 1966 года, причем советы местного управления в настоящее время охватывают три четверти населения. Совет считает, что советы местного управления

играют жизненно важную роль в развитии чувства уверенности в своих силах на местном уровне, давая местным жителям возможность приобрести опыт в области самоуправления и вселяя в них сознание участия в работе более широкой общины, чем непосредственное окружение. С учетом этого мнения и признавая наличие физических затруднений, а также затруднений в области связи, с которыми приходится сталкиваться в отдаленных районах, Совет считает, что настало время приступить к проведению еще более энергичной кампании, направленной на то, чтобы включить остальное население в рамки этой системы в ближайшем будущем. Совет с одобрением отмечает изменение в составе многих советов местного управления, которые из чисто местных стали многорасовыми, и высказывает предположение, что тенденция к расширению полномочий и круга деятельности этих советов будет продолжаться.

7. Совет приветствует заявление управляющей власти о том, что будут проведены региональные совещания советов местного управления. Он рекомендует управляющей власти, чтобы заключения и предложения, сформулированные на этих совещаниях, а также рекомендации, сделанные городскими и районными консультативными советами, были самым серьезным образом учтены управляющей властью и Законодательным собранием и чтобы участники в совещаниях таких органов в дальнейшем были осведомлены относительно решений, принятых по их предложениям.

Политические партии

8. Считая, что появление общетерриториальных политических партий будет в значительной степени содействовать росту как политического единства, так и национального самосознания, Совет выражает надежду на то, что в рамках Законодательного собрания или вне его будет проявлена инициатива по созданию представительных политических партий, которые выставили бы своих кандидатов на выборах 1968 года.

III. ЭКОНОМИЧЕСКОЕ РАЗВИТИЕ

Общие сведения

9. Совет высоко отзывается о достижениях народа Территории и Администрации в деле расширения и разностороннего развития сельскохозяйственного производства неуклонно быстрыми темпами. Совет также отмечает продолжающееся развитие сектора обрабатывающей промышленности. Совет считает, что постепенное повышение вследствие этого степени экономической самостоятельности будет содействовать обеспечению того, что народу Территории будут открыты все возможности политического выбора. Учитывая последнее, Совет находит существенно важным содействовать вовлечению, даже еще более быстрыми темпами, коренного населения к участию не только в области производства сырьевых товаров, но также и в промышленных и коммерческих предприятиях. Совет уже призвал к значительному ускорению процесса привлечения жителей Папуа и Новой Гвинеи к участию в работе директивных органов страны и подчеркивает, что нет такой другой области, где бы это имело столь важное значение, как в области экономического руководства и планирования.

10. В порядке общего наблюдения Совет выражает мысль о том, что, поскольку инвестиции в области экономического развития, в частности, в секторе, производящем сырьевые товары, дают жителям Папуа и Новой Гвинеи самую непосредственную и постоянную экономическую поддержку, может быть необходимо рассмотреть вопрос о даже еще более широкой концентрации государственных расходов в этой области, чем это имело место в прошлом.

11. Учитывая ведущую роль сберегательных и заемных обществ, например, в деле капиталобразования за счет местных источников, Совет отмечает, что потенциал для развития отечественного капитала ограничен. Принимая во внимание потребности в иностранном капитале, Совет с интересом отмечает принятую Законодательным собранием Декларацию о гарантиях развития капитала. Совет в то же время признает, что имевшая недавно место нехватка частных инвестиций указывает на продолжающуюся потребность в крупных государственных инвестициях, а именно в

субсидиях со стороны Австралии на крупные проекты, выдаваемые на неопределенный срок. Совет приветствует начало операций Банка развития, имеющего полномочия предоставлять кредит, особенно местным предприятиям, а также приобретать акции и держать их для использования в более позднее время в зависимости от решения будущего правительства самоуправляющейся территории. Совет отмечает, что Банк выделил первоначальную ссуду в размере более 1 млн. австр. долл. и что Банк предоставил до сего времени восемьдесят займов. Совет выражает надежду на то, что в наступающем году Банк будет и далее расширять свою деятельность, что он будет прибегать к гибкой политике и что будет выделен новый капитал.

12. Совет отмечает, что в настоящее время делается призыв к международным источникам с просьбой содействовать развитию Территории.

Совет призывает Программу развития ООН и специализированные учреждения расширять возможно более быстрыми темпами ту помощь, которую они начали предоставлять Территории, выражает надежду, что Международный банк реконструкции и развития (МБРР) найдет возможным финансировать различные проекты в Территории и поощряет управляющую власть к тому, чтобы она все более прибегала к помощи такого рода.

13. Совет с удовлетворением узнал, что стоимость производства в Территории экспортных товаров может за семь лет удвоиться в результате строительства нового горнопромышленного предприятия, хотя этот расчет подлежит дальнейшей проверке. Совет отмечает положения, предоставляющие народу Территории 20 процентов дохода от этого предприятия. Совет считает, что долгосрочные интересы народа требуют, чтобы управляющая власть и Законодательное собрание продолжали подвергать самому тщательному обследованию контракты, заключаемые с частными компаниями, намеревающимися эксплуатировать природные богатства Территории, в частности для того, чтобы обеспечить жителям Папуа и Новой Гвинеи самые широкие возможности долевого участия во владении, управлении и прибылях таких предприятий. Совет выражает управляющей власти и Законодательному собранию свое мнение о том, что проведение дальнейших координируемых обзоров помогло бы обеспечить получение широкой геологической и геофизической информации о ресурсах Территории.

/...

Государственные финансы

14. Совет приветствует значительное увеличение непосредственного взноса управляющей власти и бюджет Территории, а именно - с 62 млн. австр. долл. до 70 млн. австр. долларов. Совет считает важным примером потенциальной мощи экономики Новой Гвинеи тот факт, что, хотя субсидия со стороны Австралии и повысилась в абсолютном выражении более чем на 130 процентов в течение последних шести лет, ее пропорциональная доля в тот же период времени сократилась в последний финансовый год с 65 процентов до 58 процентов общего объема поступлений. Совет рассматривает увеличение доли доходов, полученных на месте, в качестве существенного показателя прогресса на пути к достижению экономической самостоятельности и хорошим предзнаменованием для будущего Территории.

Сельское хозяйство

15. Совет, отдавая себе отчет в уязвимости экономики, основывающейся главным образом на производстве тропических сырьевых товаров, и в желательности, например, создания сектора обрабатывающей промышленности для переработки местных товаров, рекомендует продолжать и содействовать диверсификации экономики.

16. Совет отмечает создание промышленности по производству пальмового масла в Новой Британии. Он приветствует положение, относящееся к этой промышленности, согласно которому 50 процентов финансовых средств будут находиться в руках коренного населения или в руках Администрации в интересах населения.

17. Совет отмечает достижения службы агропропаганды в Территории в деле улучшения методов ведения сельского хозяйства и ускорения темпов производства местными фермерами. Совет поощряет управляющую власть к тому, чтобы она расширяла сельскохозяйственные исследовательские программы и программы агропропаганды, постоянно учитывая заключение миссии Международного банка о том, что главный упор в области развития должен делаться на стимулировании производства и на прогрессе коренного населения.

IV. СОЦИАЛЬНЫЙ ПРОГРЕСС

Расовая дискриминация

18. Совет, отмечая, что дискриминация по признаку расы или цвета кожи запрещена законодательным путем в Папуа и Новой Гвинее, и отмечая далее, что трудно вводить вполне эффективные законы, касающиеся общественного поведения, поскольку законодательство само по себе не может превратить идеал в действительность, приветствует создание Законодательным собранием комитета для пересмотра "Закона 1963 года о дискриминационной практике" и для представления Собранию рекомендаций относительно любых изменений, которые, мнению Комитета, надлежит внести в этот закон. Совет выражает пожелание, чтобы Законодательное собрание рассмотрело в дополнение к судебному удовлетворению вопрос о проведении постоянной программы проверки претворения в жизнь противодискриминационных законодательных положений.

V. ПРОГРЕСС В ОБЛАСТИ ОБРАЗОВАНИЯ

19. Совет отмечает заявление специального представителя управляющей власти о том, что число учащихся в университете Папуа и Новой Гвинеи и в Институте высшего технического образования за прошлый год существенно возросло и что число учащихся в средних школах администрации возросло за тот же период более чем на одну четверть. Принимая во внимание, что вложения в виде людских ресурсов и развитие последних имеют огромное значение на данном этапе развития территории на пути к достижению государственности, Совет надеется, что такой ускоряющийся темп развития будет ускоряться и далее, особенно на второй и третьей ступенях образования и в области профессиональной подготовки. Совет считает, что система образования должна быть построена таким образом, чтобы, в частности, содействовать обществу Папуа и Новой Гвинеи в удовлетворении им требований быстрого политического и экономического развития, и поэтому призывает к сосредоточению усилий на подготовке ученых, агрономов, администраторов и специалистов, умеющих на практике применять свои знания.

/...

20. Совет выражает надежду, что управляющая власть будет поощрять подготовку промышленными и коммерческими фирмами, созданными в территории, технических и управленческих кадров из числа жителей Новой Гвинеи и обеспечение ими максимального участия коренного населения в работе на этих предприятиях на всех уровнях.

21. Поскольку значительная часть производственных и руководящих кадров во многих областях будет неизменно состоять из более старшего поколения жителей Папуа и Новой Гвинеи, - у которых были лишь ограниченные возможности получить официальное образование, - Совет считает, что было бы разумным еще более расширить существующие программы образования для взрослых, включая практические наглядные курсы по таким вопросам, как, например, домоводство, способы ведения сельского хозяйства и основы гражданственности.

Распространение информации об Организации Объединенных Наций

22. Совет высоко отзывается о работе Информационного центра Организации Объединенных Наций и управляющей власти в связи с приложенными ими усилиями и предоставленными ими возможностями в деле распространения информации об Организации Объединенных Наций, включая доклады Совета по Опеке и резолюции Генеральной Ассамблеи, касающиеся Папуа и Новой Гвинеи, и сообщения этой информации по радио.

23. Совет с интересом отмечает, что библиотека при университете Папуа и Новой Гвинеи, которой может пользоваться широкая общественность, была выделена в качестве библиотеки-хранилища документов Организации Объединенных Наций.

VI. УСТАНОВЛЕНИЕ ПРОМЕЖУТОЧНЫХ ПЛАНОВЫХ ДАТ И ОКОНЧАТЕЛЬНОГО СРОКА ДЛЯ ДОСТИЖЕНИЯ САМОУПРАВЛЕНИЯ ИЛИ НЕЗАВИСИМОСТИ

24. Совет отмечает заявления, с которыми выступили на нем двое представителей Законодательного собрания, в которых они сделали оговорки относительно немедленного достижения независимости и сообщили о желании их народа подождать до тех пор, пока не будет создана прочная база для достижения независимости.

25. Совет, конечно, принимает это свободно выраженное мнение, но, учитывая свой мандат, возложенный на него Уставом, и положения Соглашения об опеке и учитывая положения соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи, включая Декларацию о предоставлении независимости колониальным странам и народам (резолюция 1514 (XV) от 14 декабря 1960 г. и резолюция 1541 (XV) от 15 декабря 1960 г.), стремится к тому, чтобы обеспечить для этого народа достижение права на самоопределение в самый краткий срок. В этом отношении Совет подчеркивает три момента. Во-первых, все возможности выбора будущей судьбы для народов Папуа и Новой Гвинеи по-прежнему должны быть открыты. Во-вторых, при помощи дальнейших энергично проводимых и широко рекламируемых программ политического воспитания можно добиться того, что народы Папуа и Новой Гвинеи полностью осознают имеющиеся у них возможности выбора своего политического будущего и будут знать о последствиях каждого выбора. В-третьих, в свете заявления, сделанного в Совете членом Законодательного собрания, о том, что народ Папуа и Новой Гвинеи опасается внезапного прекращения помощи и финансовой поддержки со стороны Австралии, управляющая власть делает все возможное, чтобы заверить народ в том, что такое внезапное прекращение помощи не является альтернативой его теперешнего статуса. В этом отношении Совет с одобрением отмечает заявление специального представителя о том, что Австралия не предполагает каким бы то ни было образом изменить свою финансовую помощь территории или другие виды оказываемой ей практической помощи, пока эта помощь нужна и народ хочет получать ее. Совет считает, что важнейшим фактором доведения до сознания народа Новой Гвинеи имеющихся у него альтернативных возможностей является возможно более широкое распространение по радио заверений такого рода.

26. Совет считает, что, хотя с некоторых точек зрения теоретически может быть было бы желательным подождать достижения более высокой степени экономической и административной жизнеспособности прежде, чем получать политическую независимость, имеется много факторов,

говорящих о том, что в значительной мере эти признаки зависят в конечном итоге от приобретения полной политической власти. Совет учитывает в этой связи заявление специального представителя о том, что австралийское правительство не заявляло о том, что территория должна стать жизнеспособной в экономическом отношении или что она должна обладать квалифицированными специалистами всех профилей, необходимых для самостоятельного управления, в момент достижения самоопределения.

27. Совет удовлетворен свидетельством того, что значительный экономический рост, имевший место в территории, содействует обеспечению того, что большая зависимость от помощи Австралии не станет постоянной характерной чертой экономики Папуа и Новой Гвинеи: это поможет обеспечить такое положение, при котором народ, осуществляющий свое право на самоопределение, сможет лучше сделать свободный выбор.
